

ĐỒ-VĂN-Y
QUẢN-LÝ
GIÁ bán nhứt triệch
AN-HÀ
Trọn năm.....\$400
Sáu tháng.....\$ 00
GIÁ bán riêng nhứt
triệch L'APPEL
Trọn năm.....\$400
Sáu tháng.....\$ 00
GIÁ bán chung hai bên
Trọn năm.....\$1000
Sáu tháng.....\$ 00

AN-HÀ-BẢO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGIDE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG - Boulevard Delanoue - Cantho
Directeur Politique **TRẦN-ĐẮC-NGHĨA**

PHẠM-KÝ-XUÔNG
CHỦ-BÚT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-triệch hay là gởi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. ĐỒ-VĂN-Y quản-lý
Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gởi số tiền
luôn, bản-quản lý làm
thăm cảm.

BÀN VỀ VẤN ĐỀ DÂN LẬU

Dân lậu là một hạng dân nghèo hơn hẳn hết; nó thường nào ăn nơi chôn cũn san mặt giá; hay mai một nơi chôn viên tịnh tham u, chẳng hề khi nào nó dám chường mặt ra nơi chỗ có quan trường hay là có lính tráng; mà cũng chẳng hề khi nào dám lộ ra những chỗ thị tứ, là vì cái chữ "nghèo" không có tiền đóng giấy thuế thân, cho nên chúng nó mới vào một nơi cho vẩn về dạng nào ăn. Nào ăn chừng nào coi lại cái nghèo của chúng nó càng ngày càng nghèo thêm ra mãi; một năm chỉ có ba cây ruộng, không có nghề chi khác phòng đỡ thân. Ruộng, như mùa màng khá nước nơi ít, ăn chung đủ với chủ-điền; thì chẳng nói chi, chỉ như mấy năm rồi đây, nước nhiều quá ruộng phải thất luôn, ngành lại thì không có tài nghề chi mà vay trở, chắc một thể nào có quá 5, 10 gia là nhiều. Năm mười gia đó phải mà dạng ăn xài dẫu, không đủ cho Điền-chủ có dẫu trông nhờ cậy gì!

Dầu mà trong bọn dân lậu này có biết được nghề nghiệp chi chút dính thì cũng không thể đi dẫu làm ăn dặng; vì là trong mình không có cái bốn mạng, nào có lỗ óc ra mà đi dẫu? Chúng nó cũng biết cho sở đó là sở làm ăn có thể đỡ vớt trong cơn túng, nhưng túng thì chùn túng chờ biết sao! Tẻ ra nghèo cũng hoàn nghèo, bữa đói bữa no, khi rạch khi rười, tròn năm cũng chẳng đủ ăn cái no than, có dẫu lo đến một phần xài thuế thì thì cả kiếp dân lậu cũng còn dân lậu.

Viết tới đây tôi lại nhớ có một người sáng lòng mẫn tuệ cho bọn dân nghèo, thường ước ao với nhà nước về vấn đề chẻ sửa cái giấy thuế thân, mà đã lắm phen kêu ca trong Báo An-hà, dẫu rằng lời ấy kiết quả cũng không kiết quả, là ấy do nơi bề trên chờ cái lòng nào nhệch của người cũng đáng kính đưng phục. Người mà tôi nói đây là ai? Có lẽ chư-qui độc-giả cũng dự biết chớ nào không, tức là ông Huỳnh-hữu-Đổng đương kim địa-hạt nghị-viên tỉnh Cantho vậy.

Vì một cái vấn đề "Muốn làm cho hết dân lậu", thì tôi xin tỏ ra đây, trước nhờ chư bút-giả, sau là ông Huỳnh Nghị-viên đượ luận; nếu đáng, thì chúng ta cũng nên đóng thỉnh khấn cầu với nhà nước, chước chi chờ cho bọn dân nghèo có một thể nào để cho bọn

nó đóng dạng cái giấy thuế thân khỏi bị dặng trở ngại.
Nhưng hạng dân lậu này mà nó đóng thuế thân của nó dạng trong mỗi năm cho đến đủ thì tôi tưởng cho cái kho tài chánh thường năm cái số tiền thuế-thân của bọn này chẳng nhỏ; dạng vậy thì phương tiện lắm, dân lậu có lẽ càng ngày càng bớt thì kho tài chánh ác phải càng ngày càng tăng chớ nào không!

À, sở tại chánh mã dạng nhiều số tiền thì là rộng cho quân-hạt, rộng cho địa-hạt, rộng cho công nho làng, ba ấy chẳng cần giải tỏ chư qui độc-giả ai ai cũng dự biết, tôi chỉ nó về hạng dân nghèo không có giấy thuế-thân mà phải bị thêm một cái tên riêng kêu là DÂN-LẬU là một câu chuyện cần nhứt trong vấn-đề này mà ngày tôi đang tìm kiếm một cái thể làm cho bọn nó không cang dự vào trong cái tên riêng của bọn nó để công hiến cho chư qui độc-giả càng đượ.

Cùng bởi các duyên cớ ra sau đây cho nên bọn dân lậu chẳng có xóm, làng, tổng nào mà khởi có bao giờ! Đa biết nhà nước sáng lòng rộng rãi cho làng, lập sở thâu thuế tiếp cho làng, gọi là thuế thân của dân "bình bồng" xin hỏi thuế ấy xưa nay không có mà sao bây giờ có? còn dân ấy xưa nay ở dẫu mà bây giờ lại có? Phải là thuế ấy xưa nay cũng ở trong làng, mà dân ấy xưa nay cũng ở trong làng chẳng? Thưa phải... Nhưng vì phân dòng hạng dân nghèo này đều là dân không nhà cửa, nay dời mai dặc, mà lại có tính lười biếng và dè người, làng biết chúng nó khó thâu thuế, làng xin bỏ chúng nó ra ngoài bộ dinh chánh, để cho chúng nó vào một bộ riêng, gọi cho dân ấy là dân BINH-BÔNG, nghĩa là dân ấy thì có ở trong làng mà làng thâu thuế chúng nó không ác dạng, nên làng xin giao lại cho Tòa bộ, để cho nhà nước đòi thâu dạng thì dạng, bằng không thì nhà nước chịu, nên ngày nào bắt dạng bọn không giấy thuế thân thì nhà nước sẽ trừng trị chúng nó.

Tính như vậy thì cũng phải, nhưng mà cái bước đường của hạng dân lậu đi đến Tòa-bộ đóng thuế lãnh bài "bình-bồng" này còn gay go lắm. Đã ruồi cho làm một hạng dân nghèo, không học dạng nghề nghiệp chi cho đủ đỡ thân, chỉ có hai bàn tay trắng, phơi cật đói trời, lấy thân che cửa, cậy sức mà đối lầy tiền, phần nào ăn, phần

Một mối em tình

Trong ngày của nhứt

Trong ngày của nhứt vào khoản 5 giờ chiều, trời trong mát cảnh lịch tình xinh, ngọn cỏ hắc-hiếu khi trời mát-mê cảnh tăng gém diêm, dường như hóa công vẽ khơ màu cực kỳ xinh đẹp; tình tình này, nếu ai là khách nhàn du là chẳng động tâm lòng rạo rạo, lười lười cùng bạn tôi là M. Trần M. T. đương kim giáo học tại trường bạn cấp 6, mới cùng nhau đi bước trên con đường ngoạn cảnh, hai ông bạn nói nói cười cười khi tới lư bạn nghe, khi tôi nghe bạn luận, lẽ nhơn tình lãnh loan thể sự cao độ cuộc đời trôi trở nhiều nỗi eo le, lúc lúc chúng tôi nguy hiểm; tranh hành nhau về miêng danh chung lẫn lộn nhau trên trường danh lợi, những mảng lời qua tiếng lại động nói động cười đã tới trước cửa chùa ông mà có chuyện luận bàn trên đây chưa dứt. Khi đó tôi cùng bạn đồng cùng nhau vô chùa mà đạo xem phong thủy; bạn tôi nói cùng tôi rằng: nè bạn! Gần bên chùa phía Nam có một cái ao hồ nước trong veo-vát, cây cối sum-sê có hoa rực rỡ, đó là một cái cảnh rất đẹp tình, vậy thì 2 là kịp mau lại đó hóa là khuây-khỏa tâm lòng giải cơn buồn bả cho chàng?

Nghe lời nói rất nên lý thú cùng nhau rảo bước tận nơi, thiệt là một cái cảnh xinh lịch tự nhiên dễ giải tất lòng sâu thẳm của khách hững hờ, trên nhanh thì chim kêu lan-tieu nhay nhót thanh thoi, giữa hồ thì bóng sen đưa nư bay nhụy khơ màu xanh vàng trắng đỏ; còn dưới hồ thì cá lội vẩn-vơ, con tôm con xuống, con lại con qua dường như nó cật vẩn ta rằng, tình này, cảnh này, buổi này, giờ này ha g-ai chẳng dặng chui lòng hoai cam ư? Tôi cùng bạn tôi tiến ngót xuống dựa mé ao hồ mà tiếp thêm câu chuyện, nói vừa ngót xuống thì một lời cợt trong ra coi cái cảnh đồng ruộng mướt-mướt kia, mùa màng năm nay ra thế nào mà những nhà nông-phu tham vẩn rên siết; chớ lúc này đau, mắt tôi vừa trông ra thì thấy chỗ dùm 5, chỗ dùm 7, chỗ dùm 10 che chòi cái rạp kê cuộc người xuống khai bờ bờ đắp bờ bờ nương lẩn-xàn lẩn-xàn; tôi lấy tam ngạc nhiên mà hỏi bạn tôi rằng: nè bạn! Những nhà nông-phu họ làm cái gì mà coi ra tưởng cực nhọc quá vậy? Bạn tôi nghe tôi nói tiến to sục au sau lộ ra ngoài một mà trả lời một cách buồn bã cùng tôi rằng: bạn không biết họ làm cái chi sao? Không! không! họ làm những chuyện đó là cốt họ khai mương bờ bờ đắp bờ bờ nước vô hạn cứu chữa cái nạn lụt bị thiệt hại năm nay, lớp bị hạn, lớp bị tiếm, lớp bị cơn sùn cơn bọ; mùa màng năm nay bạn nghĩ lấy đó mà coi trong mười phần không biết lấy lại được hai phần hay không, còn nhiều chỗ bỏ không, không có một

nào mặc; phần nào vợ đau, phần nào con đói; vì thế mà phải nghèo.
(Còn nữa)
NGUYỄN-BÙ-VIỆP
Ô-môn

Cải nạn bị ăn gian

tiền lời tại tiệm cầm đồ

Một tin rất may mắn
M ngoài giữa Hội-dồng Quân-hạt ông Lê-quang-Trinh có xin Hội-dồng nhậm một lời trước xin Chánh-phủ, bước tiệm cầm đồ mỗi khi cầm đồ, hay là thay giấy phải cho biên lai, trong biên lai ấy phải biên rõ bao nhiêu tiền vốn tiền lời bao nhiêu phòng cho dân nghèo khỏi bị tay mảy tên tại-phủ tiệm cầm đồ gạt gẫm.

Tờ tờ xin ấy được Hội-dồng công nhận để lên cho Chánh-phủ xét, nay theo như lời Chánh-phủ trả lời thì tôi xin ấy phải thi hành.

Chánh-phủ trả lời như vậy:
Theo đáp thép của phủ Toàn-quyền đề ngày 28 Septembre 1925 thì quan Toàn-quyền hỏi ý quan Thống-dốc Nam-kỳ và mấy quan Khâm-sứ coi mấy ngài có bằng lòng sửa điều 34 của lời nghị ngày 20 Novembre 1916, lại như vậy chăng?

Nhưng mà tại Nam-kỳ biên lai bước phải cho luôn luôn và không tiền, như tiền tiền cho chủ định thì người đi cầm đi chuộc chịu nội tiền ấy mà thôi.

Đúng là vậy phải biên rõ bao nhiêu tiền vốn, bao nhiêu tiền lời và ngày nào cầm, ngày nào chuộc hay là ngày nào thay giấy.

bóng ma gát, tôi lo cho năm 1926 là nam tới đây đồng bạn mình ắt chạy không khỏi bữa đói bữa no, khốc than đói lạnh. Tôi nghe bạn tôi bày tỏ dẫu dẫu, thuật hết ngọn ngành sau trước, thì tôi liền chàng chưa mỗi cảm tình xót xa dẫu đơn; thương thay cho những nhà nông-phu cày sàu cuốc bầm, tay tam chơn bưng, ăn cay uống đắng quanh năm chạy thung cút như có bu một lửa mà chỉ đó qua ngày mới lấy thế như, nhưng trách tại họ công ông đi nó lòng nào giơ một tay tương rạt nên bị tam; cái mỗi thương tâm cái dặng tư lự, vung trực ngo tenthu bóng da ngủ về tay, non dạt dạt nuốt tươn cơn ác, màng trời lại đất xù rơm, tôi dẫu câu chuyện vừa dứt hai bạn phân tay ra về.

NGUYỄN-LỰC-THƯỚC
Phủ-lộc

Lời rao bán thuốc

Tam sắc bổ hoàn tôn trị nam nữ
lão yếu thận thể hư nhược, mỗi một
ve 1\$50.

Điều kinh bạch đới hoàn, tôn trị
phụ nữ bế kinh xích đới lệch đá
cửu bất thọ dựng đang chứng một
ve 1\$00.

Bổ phế thánh dược thủy tôn trị
nam nữ lão thiếu nhứt thiết tôn khải
cửu khải dặng chứng giá mỗi ve 0\$10.
Ngũ lâm bạch trực hoàn một
ve 0\$10.

Nhơn sâm hảo diện hoàn một
ve 0\$30.

Chư quân quan cổ thỉnh nhân cầu
kỷ mạch vi kỷ, nhà ở tại Annam Càn-
tho, cầu tàu lục-tỉnh nhà số 32, tôn
biện, sanh thực được tài sâm nhưng
ngọc quý, phát khách.

Cánthor: TRI-TRUNG-HOÀ cáo bạch

Chánh-phủ Nam-kỳ đã tư diện ra
phủ Toàn-quyền ưng chịu, không bắt
bề đều chi.

Thế thì rồi đây sẽ có luật bước tiệm
cầm đồ, bắt cầu la chuộc hay là cầm
dầu phải cho biên lai hết thảy. Được
vậy mấy tên tại-phủ, có lẽ mới hết
dâm ăn gian tiền lời, tiền ấy nên tính
ra, từ hồi có tiệm cầm đồ đến nay,
kể có trên bạc triệu, nhưng không
biết bạc triệu ấy của ai, có phải là
của con nhà Annam chăng?

CÀNG-KHUÔNG-NGUYỄN

Thời sự

Cánthor

CHẾT THEO CÁI LỰC-BÌNH

Tên Lối 17 tuổi gốc ở Quảng-
nghĩa (Trung-kỳ) vào Cánthor làm
nghề ở-dợ với Tâm-Ty chủ xe-hơi.
Ngày 1er Décembre này nhằm lúc
vợ chồng Tâm-Ty đi vắng mặt; ở
nhà tên Lối lúc lâu chười bạn ghé
ruồi làm hề một cái lực bình cứng
của chủ. Chàng rõ tên Lối nghĩ thể
hào, mà phải liều mình tự tử? Hoặc
là nó sợ chủ nó về, nó phải bị đòn
hoặc là ma thần vòng dục chết cho
nó - nên tên Lối lên lấy sự giấy lên

"Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà ấn-quan Cánthor. Tác
giả là ông Le Nestour đồn điền ở Bachgia. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta
trót 50 năm nay, trước làm quan sau ăn sĩ qui điền về lập nghiệp tại Hòn-
Tre thuộc Bachgia.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách
nuôi các loài súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ
ràng lắm, thiệt là một người rất từng trải, rất kính-lịch. Đọc sách ông ai ai
cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà như là mấy nhà nông gia Annam
ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Namkỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết
trồng tỉa giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thân huệ lợi
cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót năm mươi
năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nhờ nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên
đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trữ bán tại An-Hà Ấn-quan Cánthor
Giá mỗi cuốn 0\$60
Phụ tiền gởi 0.18

lương lâu (vì nhà Tam-Ty ở phố lâu, thừa lúc vắng người mà tự tư chết theo cái lục bình cho rồi ở-dự)

Chứng người trong nhà hay được thì tên Lôi đã chết ngất rồi, liền báo tin cho ông cô, quan Biện-Lý hay và thỉnh quan Thầy đến khám tử thi rồi cho phép chôn.

UNG OAN NAO BIẾT!

Tên Nguyễn Văn-Tue 23 tuổi ở làng T. X. (Cantho) bị cáo về tội hãm hại đứa con gái nhỏ Nguyễn-Ngọc-Lang 4 tuổi. Lang bắt tên Tue và gái nói vụ ra quan Biện-Lý Cantho. Giữa một quan tên Tue... việc oan ức và khai như vậy: "Tôi và cha con nhỏ Nguyễn-Ngọc-Lang đây vẫn là tình ruột thịt, bây giờ tôi lui chơi ở, có lúc tôi cũng có ăn ngủ tại nhà ảnh (cha đứa nhỏ) nữa. Ma thuật tinh tôi

cũng có đứa lâu hơn một tháng rồi—Chẳng rõ vì sao mà vợ của ảnh (mẹ đứa nhỏ) không biết có giận hờn chi tôi sao? chỉ lại hỏi oàn rằng tôi hãm hại con chi? Trời đất ơi một đứa gái nhỏ 4 tuổi miệng còn hơi sữa, lại mới chưa sạch, đáng con của tôi, mà nó nào làm chuyện tôi làm vậy sao cho danh! Nói chuyện ảnh thì không có lòng nghĩ quấy cho tôi, ảnh nói con nhỏ ảnh đau là tại trong mình nó nóng nhiệt mà ra, để lo kiểm thuốc cho nó uống mà thôi, duy có chỉ cứ hỏi rằng tôi sang bệnh lâu cho con chi? Thiệt là oan ức cho tôi làm—"

Quan Biện-Lý lên xuống lệnh giao nợ vụ cho quan Thầy-thuộc Levot khám xét có quả vậy không?

Giáo-Cai-cao

PROVINCE DE CANTHO

AVIS D'ADJUDICATION

Lieu, date et heures de l'adjudication: Bureaux de l'Inspection de Cantho, le 16 Décembre 1925, à neuf heures.

OBJET: Construction d'un Egout collecteur de 320^m00 de longueur en bordure de la route Coloniale n° 16 dans le centre de Cantho (village de Tannu).

Importance approximative: 22.155\$00
Cautionnements provisoire & définitif: 369\$00 & 7.000\$00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: Bureaux de l'Inspection de Cantho, bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Cantho et au 1^{er} bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon.

Cantho, le 8 Novembre 1925

L'Administrateur.

PROVINCE DE BENTRE

Budget Provincial

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heures des adjudications: Bureaux d'Inspection de Bentre, le 16 Décembre 1925, à neuf heures du matin.

OBJET: Fourniture de matériaux pour l'Entretien et le Rechargement des chaussées des routes Provinciales de la province de Bentre en 1926.

Importance des travaux: Trente mille piastres (30.000\$00)
Cautionnements Provisoire & Définitif: Cinq cents piastres (500\$00) & Dix mille Francs (10.000\$00)

Bureau où le dossier peut être consulté: Bureau des Travaux-Publics de Bentre et quatrième bureau du Gouvernement à Saigon.

Bentre, le 27 Octobre 1925.

L'Administrateur, Chef de province

LỜI RAO

Linh lại cũng qua khách dạng tướng:

Tôi mới dọn một cái nhà ngủ để hiệu là: **HOTEL TRẦN-DAT** (Nghĩa là khách sạn) ở đường kinh lập Delanoue ở ngay nhà hát bong Casino, châu-mạnh Cantho. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoan khoái và đẹp đẽ lắm. Trong mỗi cái phòng có để chumong điện đang kêu gọi, và nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách chuyên vàng với người quen ở xa; có bàn cơm tây. Bởi thế nhà và có ở nghỉ.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghỉ một chuyến thì biết, chứ tôi không dám báo cho người khác.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-DAT, Cantho-Ville

ANCIENNE MAISON AKOUNE

Epicerie Mercerie

Ban Ly-Seng
đi Vang-Lai Thanh
HUYNH-SANH, propriétaire
31, Rue du Quai, Cantho-Ville.
Téléphone: 22-21

Maison vendant

Le meilleur marché

Consommations sur place

Alimentation générale
Vins fins, Vins de table et liqueur de toute marque en caisses et en bouteilles
Conserves alimentaires de 1^{re} marque
Arrivage à chaque courrier de France:
FROMAGE Gruyère en meule.

GLACE

Parfumerie marques les plus connues
Verrerie et cristallerie de luxe et ordinaire
TABACS, CIGARETTES ET CIGARES
Expéditions soignées et rapides dans l'intérieur

MAISON DE CONFIANCE

Xin ghé mắt !!!

Bởi vậy nên bốn hiệu đề ý gọi bên Xưa nay mấy lò thợ bạc nỉ có đến mua đồ nữ-trang hay là lấy đồ đặt làm rồi, thì chủ lò thường lấy một tấm giấy sơ-sai gói, coi không xứng đáng và không lịch sự.

Đời văn-minh, muốn việc đến mỗi ngày mỗi cạnh cái theo Âu-mỹ.



Một cục xà-bong tốt thì ít hao kém

Khi nào các ông các bà có mua một cục xà-bong Cadum, thì phải rõ rằng cục xà-bong ấy đã làm ra để lâu rất đáng cho thiệt khô ráo, không còn chút chi ý ước dặng. Bởi được khô ráo toàn trơn tốt vậy, nên xà-bong Cadum ít hao, dùng lâu bằng hai xà-bong thường, hay còn ước nên mau tang.

Savon Cadum

Ấy làm một thứ hộp đựng vàng dôi (nhỏ hơn cũng vậy) hoặc giấy chuyên, theo điều Kim-thước coi rất huê-mỹ để cho mỗi ông chủ thợ bạc và mấy ông mua bán vàng dùng để đỡ nữ-trang coi lịch sự lắm, mà như là đựng hộp này mà đựng đồ lễ sinh thì càng hay lắm. Qui bà qui có cũng nên mua hộp này dặng đựng vàng vàng cho khỏi đụng chạm hư móp.

Hộp này tròn, bề cao 0^m04, bề tròn 0^m003, bề dày chỉ vàng có từ màu, hường, có từ màu trắng.

Giá bán sỉ từ 50 cái sắp lên, mỗi cái 0^m08
Giá bán lẻ mỗi cái 0^m10

Kỳ này qua không bao nhiêu, như qui ông qui bà muốn mua bao nhiêu, xin viết thư cho hay sớm sớm kéo hết. Thư và mandat xin đề cho M. Đỗ-Ấn-Y, quản lý An-quán An-hà Cantho.



Đúng có quào gầy như vậy có ngứa thì lấy Pommade Cadum thoa, em ai hết liền

AU CHIC TONKINOIS

• LÊ-TIÊN-CHỨC •

59, Rue Catinat, SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHỤC Langsa, Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR LAINAGES SMOKING ORAPERIES TISSUS SERGES ANGLAIS TUSSORS FLANELLES

• Bán • Raquettes •

ĐỒ CÂN "DRIVA" ĐỒ CHAM GIẤY TENNIS SALON GIẤY TÂY TỦ THỜ GIẤY HA TỦ BÌNH NÓN FEUTRE KHAY HỘP GIẤY ĐÀN BÀ VĂN VẤN CỎ BOUCLES

Mỗi tháng có hinh kiểu áo quần

• mới bên Tây lại luôn luôn •

Xin QUIL-VI chiếu có tới rất các

CHÍNH NGUYỄN VĂN SENG

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho

trông thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà

muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có

một cuốn tự vị cho rành. Tự vị quốc

ngữ mà xuất bản xưa nay thì có cuốn

tự vị ông Paulus Cùn, cuốn tự vị ông

CÁC PHẦN THƯỜNG CỦA XE MÁY ĐẠP

"Hiệu BÉCÉ-SPORT"

Đang buổi đầu xe Bécé-Sport, khi mới vào cuộc đua chạy từ Vũng-Tàu về tới Sài Gòn ngày 26 tháng tư Langsa năm 1925, thì đã trở danh cho thiên hạ rõ là một hiệu xe đua vô nạng địch.

Lần thứ nhất ra mặt tranh đại hội thì xe Bécé-Sport nhờ cách tạo chế rất tinh thông và Lương sáng lòng trợ giúp mới được Đại-thắng, giết Giải nhất như chơi.

Người đua rất tài nghệ của Nam-Quốc ta về tới Sài Gòn mà hươc qua khỏi mere tám phút và hai mươi chín giây phút (8' 29") đồng hồ trước tên hàng nhì, thiệt là hữu hạnh trong đời có một.

Từ đó chỉ nay cuộc đại thắng không dôi dãi, trong kỳ Sân-bi-ô-na thì Giải-nhất cũng về một tại xe hiệu "Bécé-Sport" thân đoạt nửa vì Lương đã xa bỏ nhiều danh chàng vừa ra giúp sức cho các hiệu khác mà tranh đấu với mình. Và lại lãnh chức "Nam-kỵ vô địch" không phải để vì như người có danh mà dùng xe không chắc thì tưởng cũng chẳng chi được.

Nơi Lạc-châu ngày lễ Chánh-Chung là 11 tháng bảy Langsa trong bốn hiệp đua đến được bốn phần thưởng hạng nhất.

CUỘC TRANH GIẢI-NHẤT

Ngày 8 và 11 tháng 11 Langsa 1925

SẮP THEO HẠNG CHIẾC TỰ — TỰ NGƯỜI ĐUA

Saigon — Hạng Nhì và Ba: Lương với Long cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-pian — Hạng Nhứt Ba, Tư và Năm: Lương Michel.

Phước với Nhơn cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho — Hạng Nhứt, Nhì, Ba, Tư và Năm: Anza, Bastiani.

Bay, văn văn đều cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Anan — Hạng Nhứt, Nhì và Ba: Phú, văn văn cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong — Hạng Nhứt và Nhì: Ưng với Cảnh cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Cai-bè (Sơn mai) — Hạng Nhứt: Anza cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Chợ-gao — Hạng Nhứt và Nhì: Tài với Miêng cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Sadéc — Hạng ba, tư và năm: Kèn, Lân Paul với Chi cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

Châu-dốc — Hạng nhứt: Phạm Lư cỡi... xe BÉCÉ-SPORT.

SẮP THEO TỰ KÈ THEO É-KIP (ÉQUIPE)

Chỉ nghĩa là phân đồng người lái trước cỡi một hiệu xe với nhau

Saigon, ngày mùng 8 tháng 11 Langsa 1925, Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-pian, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

VÀ MẤY KÝ TRƯỚC NHƯ LÀ:

Vũng-tàu về Saigon... Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Sân-bi-ô-na (Nam-kỵ vô địch) ... Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Xe hiệu Bécé-Sport làm toàn bằng thép lựa thượng hạng và dùng đồ phụ tùng tốt và song đều sang dôi với nhau được tất cả, còn sự mạnh mẽ, lịch lãm và chắc chắn không có thể nào nói được dầu xem trọn cả một cái xe ráp rồi hoặc kẻ chiếc ra từ môn nhỏ nhen dĩa thì cũng vậy.

Cách chế cho trơn xe chạy có trị lý làm rất êm ái và sự nhẹ nhàn của xe Bécé-Sport chẳng có thứ nào bì kịp bao giờ.

Các kiểu có tích trữ dầu: Xe Du-Lịch thượng hạng tự là Lữ-xà, và Đường-trường tự là Tu-rít hơi thứ đều dùng niềng thép tra vô ruột niềng Don-lốp.

Xe đua Đường tự là Cuộc-rút và đua Trường tự là Cuộc-bích hai thứ đều dùng niềng cây tra Bôa-dô Don-lốp.

Chủ-nhơn, người đã nhiều phen thi nghiệm và làm công khảo cứu niềng chế tạo cho Annam dùng, là Ông:

B. CANCELLERI tự là GIANG-THÀNH-LÝ.

Môn bài số 66 con đường Tết-ta (Quai Testard) 66.

Tại Châu-thành CHỢ LỚN.

Génbrel và mới đây có cuốn đồng

âm tự vị của ông Nguyễn-Văn-Mai,

là giáo sư tại trường Bôn-Quốc Sai-

gon, Hai cuốn trước thì đủ và nhien

chứ hơn nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ

ba tuy là nhỏ hơn nhưng giá thì rẻ,

để cho học trò dùng thì vừa lắm.

Sách đồng âm tự vị in lần đầu là

năm 1917 nay đã hết rồi mới in lại lần

thứ nhì. Kỳ này giá bán mỗi cuốn là

0,50

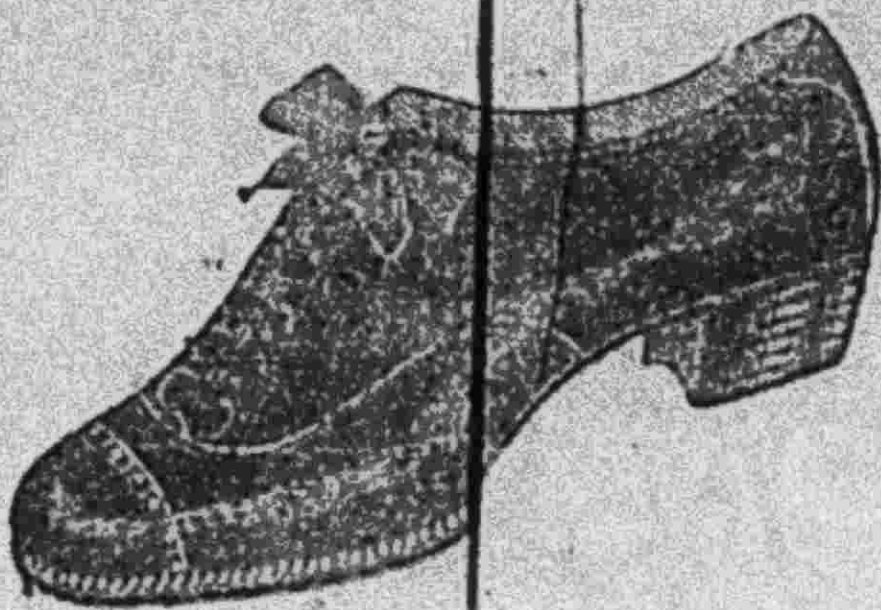
Có trữ bán tại An-hà ấn quán Cầm-

tho, Ai xa muốn mua xin hãy thêm

120, tiền gởi.

47, Rue des Calsses—Hanoi

CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



500.000 quang

Ai muốn thử sức mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mardat 20 ngàn
 đồng cho BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPÈRE, MARSEILLE.
 (FRANCE), còn sau sẽ đóng 10 tháng rồi tháng 30 ngàn nữa. Trời nọ lại có
 biết chừng đâu, nên làm thử lần 1

1er clerc de M^{re} Barthelemy avocat
Saigon

ne, già ha

ĐOÀN ĐỒNG chí như LÊ-VĂN

nguyên phò vụ tị trung.

Hoa-dương-thành.

Nhà nghèo tương trợ nhau, nước lo

Có thể bán tại
TRUNG-CHAU LŨ-QUÂN CANTHO
và AN-ĐÀ LŨ-QUÂN CANTHO

QUA NÓI VỚI MÃ-CHAU: Vậy nơi Tương-
cư của ta kiếp trước đây, còn chôn Hồn-
địa, 1 mảnh tua gạch vát.

Sao cho rõ ràng, là lúc về đây, đó 2 ông!
(Sau sẽ tiếp)

